



Уповноважений  
Верховної Ради  
України  
з прав людини

EUROPEAN CENTRE  
FOR  
MINORITY ISSUES

## МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

між

**Уповноваженим Верховної Ради України  
з прав людини**

(адреса: вул. Інститутська, 21/8, м. Київ,  
01008, Україна)

та

**Європейським центром з питань меншин**  
(адреса: Шиффбрюкке, 12, Фленсбург,  
24939, Німеччина)

Уповноважений Верховної Ради України з прав людини (далі – Уповноважений) та Європейський центр з питань меншин (далі – ЄЦПМ) визнають цілі і професійні стандарти одне одного та поділяють думку, що обидві сторони отримують користь від тіснішої співпраці в цілях підтримки діяльності обох організацій. З цієї причини Уповноважений та ЄЦПМ прийняли рішення про співпрацю в цілій низці галузей, що стосуються захисту прав етнічних і національних меншин, сприяння міжетнічному діалогу, соціальної інтеграції етнічних і національних меншин, заохочення рівності, політики етнокультурного розмаїття та розвитку потенціалу громадянського суспільства.

Кожна сторона погоджується зробити свій внесок у загальні зусилля, використовуючи свої спеціальні знання, а також професійні та організаційні ресурси. Конкретними

## MEMORANDUM of UNDERSTANDING

between

**Ukrainian Parliament Commissioner for  
Human Rights,**

21/8 Instytutska Str., Kiev, 01008, Ukraine

and

**the European Centre for Minority Issues,**  
Schiffbrücke 12, 24939 Flensburg, Germany

The Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights (hereinafter Commissioner) and European Centre for Minority Issues (hereinafter ECMI) acknowledge each other's goals and professional standards and share the conception of both parties benefitting from a closer co-operation for the purpose of supporting the activities of both institutions. Commissioner and ECMI have therefore decided to co-operate in a range of areas pertaining to the protection of ethnic and national minorities, promotion of interethnic dialogue, social integration of ethnic and national minorities, promotion of equality, ethno-cultural diversity policies and capacity-building of civil society.

Each party agrees to contribute to the common efforts with their specialized expertise as well as with professional and institutional resources. Specific points of co-

напрямами співпраці є, зокрема:

- Обмін ідеями в рамках спільних заходів та публікацій,
- Спільні заходи, зокрема семінари, круглі столи, презентації та виставки,
- Поширення інформації про передовий досвід та досягнення у сфері політики етнокультурного розмаїття,
- Розробка нових тематик для академічних та орієнтованих на політику досліджень і громадських дискусій,
- Пошук спільних стратегій з питань меншин у міжнародних відносинах,
- Заохочення і зміцнення нових освітніх ініціатив,
- Сприяння організації навчальних поїздок і обмінів експертами та дослідниками,
- Навчання та підвищення кваліфікації (за потреби),
- Співпраця з питань видавництва та обміну публікаціями.

Ця угода не передбачає жодних фінансових зобов'язань або обов'язків, якщо інше не погоджено в письмовій формі в межах конкретних спільних проєктів. Керівництво обох сторін відповідатиме за реалізацію та постійну оцінку виконання цієї угоди.

Київ - Фленсбург

  
Валерія Лутковська  
/ Valeria Lutkovska


Уповноважений Верховної Ради України з прав людини  
/ Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights

operation are, among other:

- Mutual exchange of ideas through joint events and publications,
- Joint events including seminars, roundtables, presentations and exhibitions,
- Dissemination of information on good practices and achievements in ethno-cultural diversity policies,
- Elaboration of new agendas for academic and policy-oriented research and for public discussions,
- Search for common strategies on minority issues in international relations,
- Encouragement and enhancement of new teaching endeavours,
- Facilitation of study visits and exchange of experts and researchers,
- Teaching and training where feasible,
- Library co-operation and exchange of publications.

This agreement does not involve any financial commitments or obligations, unless otherwise agreed in writing in the context of particular joint project activities. The managements of both parties will be responsible for the momentum and ongoing evaluation of this agreement.

Kyiv - Flensburg

  
Dr. Tove H. Malloy  
/ Д-р. Тове Г. Маллой

Director, ЕСМІ  
/ Директор ЄЦПМ